



## BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES PRÄSIDENTEN

## VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL PRESIDENTE

Datum data

15.09.2016

In Anwendung des Art. 21 der Satzung des Konsortium-Betriebes Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal, laut welchem der Präsident bei Dringlichkeit und Notwendigkeit die in die Zuständigkeit des Verwaltungsrates fallenden Beschlüsse fasst;

In attuazione dell'art. 21 dello Statuto del Consorzio-azienda Centro Residenziale di Cura Media Pusteria, secondo il quale il Presidente in caso di urgenza e di necessità adotta le deliberazioni di competenza del Consiglio d'amministrazione;

Der Präsident, Herr

Il presidente, signor

Albert GEIREGGER

mit Beistand des Direktors des Konsortiums, Herr

con l'assistenza del direttore del consorzio, signor

Werner MÜLLER

fasst folgenden Beschluss, mit

adotta la seguente deliberazione con

### GEGENSTAND

### OGGETTO

**Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal. Neubau Olang. Verfahren ZH General Construction Company AG aus Sand in Taufers / Sina Impianti GmbH aus San Quirino (PN) / Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal. Annahme der Vergleichsvorschläge und der Kostenaufstellungen.**

**Centro residenziale di cura Media Pusteria. Nuova costruzione Valdaora. Procedimento ZH General Construction Company SpA di Campo Tures / Sina Impianti srl di San Quirino (PN) / Centro residenziale di cura Media Pusteria. Accettazione delle proposte di transazione e dei prospetti relativi ai costi.**

**Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal. Neubau Olang. Verfahren ZH General Construction Company AG aus Sand in Taufers / Sina Impianti GmbH aus San Quirino (PN) / Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal. Annahme der Vergleichsvorschläge und der Kostenaufstellungen.**

Nach Einsichtnahme in den Verwaltungsratsbeschluss Nr. 77 vom 06.05.2011 betreffend die Streiteinlassung in das Verfahren ZH General Construction Company AG aus Sand in Taufers / Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal.

Nach Einsichtnahme in den Verwaltungsratsbeschluss Nr. 23 vom 31.01.2012 betreffend die Streiteinlassung in das Verfahren Sina Impianti GmbH aus San Quirino (PN) / Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal.

Festgestellt, dass mit genannten Beschlüssen auch Herr Rechtsanwalt Dr. Werner Kirchler aus Bruneck mit der Rechtsvertretung beauftragt wurde.

In Erinnerung gerufen, dass Gegenstand der Klageschriften der genannten Verfahren an das Landesgericht Bozen – Außenstelle Bruneck bzw. an das Landesgericht Bozen verschiedene Forderungen der genannten Firmen sind, welche sich zum einen aus dem Unternehmerwerkvertrag vom 29.01.2008 Sammlung 1 betreffend die Baumeisterarbeiten und Aufzug und zum anderen aus dem Unternehmerwerkvertrag vom 09.06.2008 Sammlung 30 betreffend die Lüftungs- und Sanitäranlagen für den Neubau des Wohn- und Pflegeheimes in Olang ergeben haben.

Dass beide Verfahren in der Verhandlung vom 26.06.2012 am Landesgericht Bozen zusammengeführt wurden.

Festgehalten, dass mit Beschluss des Präsidenten Nr. 12 vom 27.05.2016, ratifiziert mit Verwaltungsratsbeschluss Nr. 132 vom 31.05.2016, Herr DDr. Ing. Dieter Kompatscher aus Bruneck als Parteisachverständiger ernannt wurde.

Dass die Parteien im Rahmen der Verfahrensverhandlungen und auf Vorschlag der jeweiligen Parteisachverständigen bereit sind, das Verfahren im Vergleichswege abzuschließen.

Nach Einsichtnahme in die Vergleichsvorschläge vom 29.08.2016 des Amtssachverständigen Dr. Ing. Andrea Cicalò aus Bozen und dessen Kostenaufstellungen.

Als gerechtfertigt erachtet, sich den vorgelegten Vergleichsvorschlägen des Amtsgutachters Dr. Ing. Andrea Cicalò sowie dessen Kostenaufstellungen anzuschließen und vollinhaltlich anzunehmen.

Nach Einsichtnahme in die Vergleichsvorschläge.

**Centro residenziale di cura Media Pusteria. Nuova costruzione Valdaora. Procedimento ZH General Construction Company SpA di Campo Tures / Sina Impianti srl di San Quirino (PN) / Centro residenziale di cura Media Pusteria. Accettazione delle proposte di transazione e dei prospetti relativi ai costi.**

Vista la delibera del Consiglio d'Amministrazione n. 77 del 06.05.2011 relativa alla costituzione in giudizio nel procedimento ZH General Construction Company SpA di Campo Tures / Centro residenziale di cura Media Pusteria.

Vista la delibera del Consiglio d'Amministrazione n. 23 del 31.01.2012 relativa alla costituzione in giudizio nel procedimento Sina Impianti srl di San Quirino (PN) / Centro residenziale di cura Media Pusteria.

Constatato che con le succitate delibere l'avvocato sig. dott. Werner Kirchler di Brunico è stato incaricato con la rappresentanza legale.

Occorre ricordare che oggetto degli atti di citazione dei citati procedimenti davanti al Tribunale di Bolzano – sezione distaccata di Brunico. risp. Tribunale di Bolzano sono diverse pretese delle sunnominate ditte, che risultano da una parte dal contratto d'opera del 29.01.2008 – repertorio 1 - riguardante i lavori di costruzione e l'ascensore e dall'altra dal contratto d'opera del 09.06.2008 – repertorio 30 - riguardante i lavori degli impianti di riscaldamento, ventilazione e sanitari per la nuova costruzione del centro residenziale di cura a Valdaora.

Che nell'udienza del 26.06.2012 presso il Tribunale di Bolzano sono stati riconciliati entrambi i procedimenti.

Constatato che con delibera del presidente n. 12 del 27.05.2016, ratificata con delibera del Consiglio d'Amministrazione n. 132 del 31.05.2016, il sig. dott. Ing. Dieter Kompatscher di Brunico è stato nominato consulente tecnico di parte.

Che le parti nell'ambito delle trattative e su proposta dei rispettivi consulenti tecnici di parte sono pronti a concludere il procedimento in via di transazione.

Viste le proposte di transazione del 29.08.2016 del consulente tecnico d'ufficio dott. Ing. Andrea Cicalò di Bolzano e i suoi prospetti relativi ai costi.

Ritenuto necessario aderire alle proposte di transazione e ai prospetti relativi ai costi presentati dal consulente tecnico d'ufficio dott. Ing. Andrea Cicalò nonché accettarli appieno.

Viste le proposte di transazione.

Laut Art. 21 der Satzung des Konsortium-Betriebes Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal kann der Präsident bei Dringlichkeit und Notwendigkeit die in die Zuständigkeit des Verwaltungsrates fallenden Beschlüsse treffen.

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des Art. 81 des D.P.Reg. vom 01. Februar 2005, Nr. 3/L. in geltender Fassung.

Aufgrund

- der Einsichtnahme in die Satzung des Konsortiums;
- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L), abgeändert durch das D.P.Reg. vom 03.04.2013, Nr. 25;

**b e s c h l i e ß t**

**DER PRÄSIDENT**

1. Die im Rahmen der Verfahrenshandlungen mit der Fa. ZH General Construction AG aus Sand in Taufers und der Fa. Sina Impianti GmbH aus San Quirino (PN) von Dr. Ing. Andrea Cicalò ausgearbeiteten Vergleichsvorschläge vom 29.08.2016 und dessen Kostenaufstellungen vollinhaltlich anzunehmen.
2. Genannte Unterlagen bilden wesentlichen Bestandteil der gegenständlichen Maßnahme, wenn auch nicht materiell beigelegt.
3. Die allumfassende Gesamtausgabe von € 129.183,31.- aus dem Vergleich mit der Fa. ZH General Construction AG (€ 30.000,00.-) und mit der Fa. Sina Impianti GmbH (€ 93.500,00.-) sowie aus der anteilmäßigen Übernahme der Entschädigung an den Amtssachverständigen (€ 5.683,31.- inkl. Fürsorgebeitrag und MwSt.) dem laufenden Haushaltsvoranschlag mit genügender Verfügbarkeit aus dafür getätigten Rückstellungen anzulasten.
4. Gegenständlicher Beschluss unterliegt bei Strafe des Verfalls bei der ersten folgenden Sitzung des Verwaltungsrates der Bestätigung desselben.
5. Dieser Beschluss wird im Sinne des D.P.Reg. Nr. 3/L/2005, Art. 79 für unverzüglich vollstreckbar erklärt, um den Vergleichsabschluss umgehend unterschreiben zu können.

Ai sensi dell'art. 21 dello statuto del Consorzio-azienda Centro residenziale di cura Media Pustertal, in caso di urgenza e di necessità, il Presidente può adattare le deliberazioni di competenza del Consiglio di amministrazione.

Preso atto dei pareri favorevoli ai sensi dell'art. 81 del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, nel testo vigente.

Visti

- il vigente statuto del consorzio;
- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni (D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L); modificato con D.P.Reg. 03.04.2013, n. 25;

**IL PRESIDENTE**

**d e l i b e r a**

1. Di accettare appieno le proposte di transazione elaborate nell'ambito delle trattative del procedimento con la ditta ZH General Construction SpA di Campo Tures e la ditta Sina Impianti srl di San Quirino (PN) del dott. Ing. Andrea Cicalò del 29.08.2016 e i suoi prospetti relativi ai costi.
2. I citati documenti formano parte integrante del presente provvedimento anche se non sono materialmente allegati.
3. Di imputare la spesa totale complessiva di € 129.183,31.- dalla transazione con la ditta ZH General Construction SpA (€ 30.000,00.-) e con la ditta Sina Impianti srl (€ 93.500,00.-) nonché dall'assunzione proporzionale dell'indennità del consulente tecnico d'ufficio (€ 5.683,31.- cassa pensione + IVA incl.) al bilancio di previsione – residui - con sufficiente disponibilità.
4. La presente delibera, pena la sua decadenza, deve essere sottoposta alla conferma e ratifica da parte del Consiglio d'amministrazione nella sua prima successiva seduta.
5. La presente delibera ai sensi del D.P.Reg. n. 3/L/2005, art. 79 nel testo vigente viene dichiarata immediatamente esecutiva per poter firmare immediatamente la conclusione di transazione.

## Gutachten zur Beschlussvorlage

(im Sinne des D.P.Reg. Nr. 3/L/2005, Art. 81,  
in geltender Fassung)

**Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal. Neubau Olang. Verfahren ZH General Construction Company AG aus Sand in Taufers / Sina Impianti GmbH aus San Quirino (PN) / Wohn- und Pflegeheime Mittleres Pustertal. Annahme der Vergleichsvorschläge und der Kostenaufstellungen.**

## Parere sulla proposta di delibera

(ai sensi della D.P.Reg. n. 3/L/2005, art. 81,  
nel testo vigente)

**Centro residenziale di cura Media Pusteria. Nuova costruzione Valdaora. Procedimento ZH General Construction Company SpA di Campo Tures / Sina Impianti srl di San Quirino (PN) / Centro residenziale di cura Media Pusteria. Accettazione delle proposte di transazione e dei prospetti relativi ai costi.**

---

### **Administratives Gutachten**

Der Unterfertigte erteilt hiermit sein  
**positives Gutachten**  
hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit der  
vorliegenden Beschlussvorlage.

### **Parere tecnico-amministrativo**

Il sottoscritto esprime  
**parere favorevole**  
in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa sulla  
presente proposta di delibera.

### **Buchhalterisches Gutachten**

Der Unterfertigte erteilt hiermit sein  
**positives Gutachten**  
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit  
der vorliegenden Beschlussvorlage und bestätigt die  
finanzielle Deckung im Sinne von Art. 81 des ETGO  
(D.P.Reg. Nr. 3/L vom 01.02.2005).

### **Parere contabile**

Il sottoscritto esprime  
**parere favorevole**  
in ordine alla regolarità contabile sulla presente propo-  
sta di delibera ed attesta la copertura finanziaria se-  
condo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del  
01.02.2005).

---

DER DIREKTOR

IL DIRETTORE

**Gez./f.to: Müller Werner**

Bruneck, **15.09.2016**, Brunico

Für die Richtigkeit der Abschrift/Per copia conforme all'originale  
Bruneck, **15.09.2016**, Brunico

Der Direktor/Il direttore  
Werner Müller

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende – il presidente

Der Direktor-II direttore

gez./fto **Albert GEIREGGER**

gez./fto **Werner MÜLLER**

---

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage auf der Internetseite des Wohn- und Pflegeheimes Mittleres Pustertal veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi sul sito internet del centro residenziale di cura Media Pustertal.

**15.09.2016**

Der Direktor-II direttore

gez./fto **Werner Müller**

---

Für die Richtigkeit der Abschrift

Per copia conforme all'originale

Der Direktor – Il direttore

**Werner Müller**

---

Gemäß D.P.Reg. Nr. 3/L/2005, Art. 79, in geltender Fassung ist er vollstreckbar geworden am

In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, art. 79, nel testo vigente è diventata esecutiva in data

Gemäß D.P.Reg. Nr. 3/L/2005, Art. 79, in geltender Fassung wurde er für sofort vollstreckbar erklärt.

In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, art. 79, nel testo vigente è stata dichiarata immediatamente esecutiva.

**15.09.2016**

Der Direktor-II direttore

gez./fto **Werner Müller**

---

Jede Bürgerin / jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist an der Amtstafel des Konsortiums Einspruch beim Verwaltungsrat des Konsortiums erheben. Rechtlich Interessierte können innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einbringen. Bei öffentlichen Arbeiten gilt eine verkürzte Frist von 30 Tagen.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni all'albo pretorio del Consorzio, presentare a questa delibera opposizione al consiglio di amministrazione del Consorzio. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può, chi vi abbia interesse, presentare ricorso alla sezione autonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regionale. Nel caso di lavori pubblici vale un termine di 30 giorni.